



ETYEKI POLGÁRMESTERI HIVATAL

H-2091 Etyek, Körpince köz 4.
Telefon: 06-22/353-633; 06-22/353-698; Fax: 06-22/353-655
E-mail: hivatal@etyek.hu

ELŐTERJESZTÉS *Etyek Nagyközség Önkormányzatának Képviselő-testületi ülésére 2016. március 24.*

Előterjesztés tárgya:	Testvérvárosi kapcsolatról beszámoló, értékelés
Előterjesztő:	Garaguly Tibor polgármester
Melléklet:	Testvérvárosi Tanács beszámolója

Előterjesztést megalapozó jogszabályi rendelkezések:	
Hatáskör:	Mötv. 41.§ (3) alapján

Tárgyalás módja:	Nyílt ülés (Mötv. 48.§ (1) alapján)
Szavazás módja:	Egyszerű többség (SzMSz. 41.§ (1) bekezdése)

Előterjesztést készítette: dr. Szlávik Melinda	Dátum: 2016. március .	Aláírás:
--	----------------------------------	-----------------

Előterjesztést készítette: dr. Szlávik Melinda	Dátum: 2016. március 17.	Aláírás:
--	------------------------------------	---------------------

Véleményezi:	
<i>Pénzügyi, Ügyrendi, Összeférhetetlenségi és Vagyonynyilatkozatokat Vizsgáló Bizottság</i>	X
<i>Kulturális, Sport, Szociális és Egészségügyi Bizottság</i>	
<i>Településfejlesztési, Működtetési és Vagyongazdálkodási Bizottság</i>	

Előterjesztés költségvetési fedezet igényel: (a megfelelő aláhúzendó)	igen	Költségvetési igény:Ft Ellenjegyezte: pénzügyi csoportvezető
	nem	

Törvényességi szempontból ellenőrizte: 2016 MÁRC 21 dr. Ivanyik Andrea jegyző
--

Készítette: dr. Szlávik Melinda

Tárgy: Testvérvárosi kapcsolatról beszámoló, értékelés

Tisztelt Képviselő-testület!

Etyek Nagyközség Önkormányzata 1993-ban szervezte meg az Etyekiek I. Világtalálkozóját. Ezen a találkozón merült fel annak az ötlete, hogy Etyek egy Németországban található kisvárossal létesítsen testvérvárosi kapcsolatot, lehetőleg olyan településsel ahol Etyekről 1946-ban kitelepített lakók leszármazottjai is élnek.

1993-ban megalakult a Testvérvárosi Bizottság, mely bizottság tevékeny közreműködésével, 1994-ben hivatalos testvérvárosi kapcsolat jött létre Etyek és Remshalden települések között. Egyéb jogi előírások végett 2006-tól a Testvérvárosi Bizottság, Testvérvárosi Tanács néven tevékenykedik tovább.

A Tanács minden évben beszámol az előző évben végzett munkájáról.

Rujp Zsuzsa a Testvérvárosi Tanács elnöke elkészítette a 2015. évi munkájukról a beszámolót, mely az előterjesztés 1. számú melléklete. A beszámoló tartalmazza a 2015. évben felhasznált keretösszeg tételes kimutatását a felhasználásról.

Kérem a Képviselő-testületet, hogy Testvérvárosi Tanács 2015. évi munkáról szóló beszámolóját fogadja el.

Etyek, 2016. március 21.

Garaguly Tibor
polgármester

Határozati javaslat

**Etyek Nagyközség Önkormányzata Képviselő-testületének
...../2016. (III. 24.) számú határozata**

Beszámoló a Testvérvárosi Tanács 2015. évi munkájáról

Etyek Nagyközség Önkormányzat Képviselő-testülete a Testvérvárosi Tanács 2015. évi munkájáról szóló beszámolóját megismerte, azt elfogadja.

Határidő: azonnal

Felelős: polgármester

Etyek Nagyközség Testvérvárosi Tanácsa
2015. évi munkájáról beszámoló

J. B. ...

Etyek Nagyközség Testvérvárosi Tanácsa 2015-ben is a képviselőtestület jóváhagyásával, önkéntes alapon, elfogadott munkaterv alapján végezte munkáját. A Tanács munkájában részt vesz Garaguly Tibor, Etyek polgármestere, Fehér Margit, a Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke, Palotai Zsuzsanna, az Etyeki Németek Egyesületének elnöke, Fetzner Csaba, a Borút Egyesület elnöke, Szabó Erika és Dressel Erika szervezők. A tanács munkáját Rujp Zsuzsa elnök vezeti.

A Testvérvárosi Tanács tekintettel a testvérvárosi kapcsolatok megerősítésének 20. évfordulója alkalmából rendezett testvérvárosi hétvégére 2015-ben 500 000 Ft éves költségvetéssel rendelkezett.

A 2015-ben a következő események előkészítésében és lebonyolításában vettünk részt:

1.

Az Etyeki Nyelvoktató Német Nemzetiségi Általános Iskola diákjainak tavaszi remshaldeni tanulmányi kirándulásának előkészítésében, illetve lebonyolításában segédkeztünk.

A Tanács, ahogy eddig minden évben most is támogatta az utazást, számszerűen 87.972 Ft-tal.

2.

2015.09.04. és 07. között 41 fős delegációt láttunk vendégül a testvérvárosi kapcsolatok megerősítésének 20. évfordulója alkalmából.

A testvérvárosi hétvégén az elmúlt 20 év eseményeire is emlékeztünk, mely reményeink szerint erőt ad a következő 20 év testvérvárosi kapcsolatának élettel és tartalommal való megtöltéséhez. Pénteken az Etyeki Németek Egyesületénél fogadtuk a csoportot, ahol a Rozmarin kórus és az Alte Edecker Musikanten színesítette a vacsora programját.

Szombaton délelőtt a csoporttal érkezett 11 német fiatal a magyar gyerekekkel együtt a Művészeti Iskolában próbálhatta ki magát a táncművészetben és a kézműveskedésben. A felnőttek a Korda Filmstúdió és az Ödönmajori Szarvasmarhatelep látogatása közül választhattak. A nap fénypontja az esti ünnepség volt, amelynek színvonalas műsora nagyon sokaknak könnyeket csalt a szemébe.

Vasárnap délelőtt a mise előtt Roburos etyeki körutazáson vehettek részt az érdeklődők. A délutáni szabadprogram keretében mindenki ellátogatott az Etyeki Piknikre, melyet egy nagyon jó hangulatú vadvacsora zárt a könyvtárban.

A vasárnapi munkaebéden a két polgármester, a testvérvárosi tanácsok képviselői valamint a Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke megtárgyalták a jövőbeni együttműködés lehetőségét valamint a következő időszak feladatait.

A következő közreműködők nélkül nem nyújthattunk volna ilyen tartalmas programot német vendégeinknek. Ezúton ismét szeretnénk megköszönni a segítségüket, aktív részvételüket.

Etyek Nagyközség Önkormányzata, Német Nemzetiségi Önkormányzat, Testvérvárosi Tanács tagjai, Etyeki Németek Egyesülete, Etyeki Katolikus Egyházközség, Rozmaring Kórus, Alte Edecker Musikanten, Andrész Cukrászda, Művészeti Iskola, Korda Filmstúdió, Ödönmajori Szarvasmarhatelep, Signum Kórus, Segítő Kéz, Nefelejcs Német Nemzetiségi Óvoda, Etyeki Általános Iskola, Füzes Táncsoport

Kreisz András, Etyeki Horgászegyesület, Etyeki Vadásztársaság, IKSZT- Magyar Kút Könyvtár

A szombat esti ünnepségen a két testvérváros polgármestere az alábbi oklevél aláírásával fejezte ki a további hosszú távú kapcsolat ápolását.

„Alulírottak ünnepélyesen megállapítjuk és aláírásunkkal megerősítjük, hogy Etyek Nagyközség (Magyarország) és Remshalden város (Németország) között 1994. augusztus 27-én Remshaldenben aláírt, majd 1995. október 28-án Etyeken megerősített Testvérvárosi (Partneri) Szerződésben

megfogalmazott elvek alapján, az ott kitűzött célokat a két település folyamatosan megvalósította, erősítette.

Ezen ünnepélyes évforduló kapcsán kifejezzük azon reményünket, hogy a két település a továbbiakban is mindent megtesz annak érdekében, hogy polgárai, intézményei, egyesületei és társadalmi szervezetei a közös európai szellemiség jegyében fejlesszék, erősítsék kapcsolataikat. Fenti szándékunk jövőbeni megvalósítását ezen oklevél aláírásával is megerősítjük.”

A testvérvárosi hétvégére 426.918 Ft-ot használtunk fel az éves keretből.

3.

Aktívan közreműködtünk a remshaldenből 2015. október 10-17. között Etyekre érkező diákcsoport programjának előkészítésében, valamint lebonyolításában.

6 remshaldeni cserediákot láthatott vendégül az iskola. Az időjárás ugyan nem kedvezett, ennek ellenére a gyerekek nagy lelkesedéssel vettek részt a programokon. Ellátogattak a Korda Filmparkba, bowlingoztak Biatorbágyon a Viadukt Sportközpontban. Kirándultak Szentendrére, ahol a skanzen takácsműhelyében rövid történeti bevezető után bőrdíszműves foglalkozáson vehettek részt. Az Ödön-majori tehenészet és a sajtóosztó is nagy élmény volt a német diákok számára. A polgármesteri hivatalban dr. Ivanyik Andrea jegyző asszony köszöntötte vendégeinket, majd a pizzériában közös ebédre hívta meg a csoportot. A Budakeszi Kalandparkba idén sajnos az időjárás miatt nem jutottak el a gyerekek, helyette Etyekhez kapcsolódó feladatokat oldottak meg a faluban. Pénteken a művészeti iskola látta vendégül a tanulókat, néptánc, illetve kézműves foglalkozásokon vettek részt. Ezután megnézték együtt az etyeki sváb tájházat, és az Etyeki Németek Egyesületénél közösen paprikás krumplit főztek ebédre. Német és magyar gyerekek mindannyian kivették a részüket az előkészületekből, a finom eredménnyel pedig maguk is elcsodálóztak. Este a sulibulin búcsúztattuk vendégeinket, ami szintén nagy élmény volt számukra.

A Testvérvárosi Tanács a beszámolót a 2016. február 15-i ülésén megtárgyalta és elfogadásra javasolja.

Etyek, 2016. március 16.



Rujp Zsuzsa

Testvérvárosi Tanács elnöke